



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"א ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כָּל מֵאֵן דְּאַסְתָּכֵּל בָּהּ בְּאוֹרֵייתָא, וְאַשְׁתַּדֵּל בָּהּ, כְּכִיכּוֹל, הוּא מְקַיִים כָּל עֲלָמָא. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲסִתְכֵּל בְּאוֹרֵייתָא, וּבָרָא עֲלָמָא. בַּר נָשׁ מְסִתְכֵּל בָּהּ בְּאוֹרֵייתָא וּמְקַיִים עֲלָמָא. אֲשִׁתְּכַח דְּעוּבָדָא וְקִיּוּמָא דְכָל עֲלָמָא, אוֹרֵייתָא אִיהִי. בְּגִין כֹּה זַכָּאָה אִיהִי בַר נָשׁ דְּאַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹרֵייתָא, דְּהָא אִיהִי מְקַיִים עֲלָמָא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁנִּבְרָא הָעוֹלָם בְּכָל דְּבַר וְדְבַר, לֹא הִתְקַיֵּים עַד שֶׁעָלָה בְּרִצּוֹן לִבְרָא אָדָם שִׁיְהִיָּה מְשִׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, וּבִגְלָלָהּ הִתְקַיֵּים הָעוֹלָם. כָּעֵת, כָּל מִי שֶׁמְסִתְכֵּל בַּתּוֹרָה וּמְשִׁתַּדֵּל בָּהּ, כְּכִיכּוֹל הוּא מְקַיִים אֶת הָעוֹלָם. הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא הִסְתְּכֵּל בַּתּוֹרָה וּבָרָא אֶת הָעוֹלָם. אָדָם מְתַבּוֹנֵן בַּתּוֹרָה וּמְקַיֵּים אֶת הָעוֹלָם. נִמְצָא שֶׁכָּל מַעֲשֵׂה וְקִיּוּמוֹ שֶׁל עוֹלָם הִיא הַתּוֹרָה. מִשּׁוֹם כֹּה אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שֶׁמְשִׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, שֶׁהֲרִי הוּא מְקַיֵּים אֶת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְסָלִיק בְּרַעוּתָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַכְרִי אָדָם, קָאִים קָמִיָּה בְּדִיוֹקְנִיָּה וְקִיּוּמִיָּה, כְּמָה דְּאִיהוּ בְּהָאִי עֲלָמָא. וְאַפִּילוּ כָּל אֵינּוֹן בְּנֵי עֲלָמָא, עַד לָא יִיתּוֹן בְּהָאִי עֲלָמָא, כִּלְהוּ קִיּוּמִין בְּקִיּוּמִיָּהוּ וּבְתַקּוּנִיָּהוּ כְּגִוּוֹנָא דְקִיּוּמִין בְּהָאִי עֲלָמָא, בְּחַד אוּצָר

דַּתְמֶן כָּל נִשְׁמָתִין דְּעֵלְמָא מִתְלַבֵּשׁ בְּדִיוֹקְנֵיהּ.

תרגום לעברית

בְּשַׁעָה שְׁעָלָה בְּרִצּוֹנוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבָרָא אֶת הָאָדָם, עָמַד לִפְנֵי בְּדָמוֹתוֹ וְקִיּוּמוֹ כְּמוֹ שֶׁהוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְאַפְלוּ כָּל אוֹתָם בְּנֵי הָעוֹלָם, טָרָם בּוֹאִים לְעוֹלָם הַזֶּה, כָּלֵם עוֹמְדִים בְּתִקּוּנָם וְקִיּוּמָם כְּמוֹ שְׁעוֹמְדִים בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּאוֹצָר אֶחָד שֶׁשָּׁם כָּל נִשְׁמוֹת הָעוֹלָם מִתְלַבְּשׁוֹת בְּדִמְיוֹתֵיהֶן.

טקסט הזהור

וּבְשַׁעָתָא דְּזִמְיָנִין לְנַחֲתָא בְּהָאֵי עֲלֵמָא, קָרִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְחַד מְמַנָּא, דִּי מְנִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּרִשׁוּתֵיהּ כָּל נִשְׁמָתִין דְּזִמְיָנִין לְנַחֲתָא לְהָאֵי עֲלֵמָא, וְאָמַר לֵיהּ, זִיל אֵייתִי לִי רוּחַ פְּלוּנִי. בְּהֵיא שְׁעָתָא אֲתִיָּא הֵיא נִשְׁמָתָא, מִתְלַבֵּשָׁא בְּדִיוֹקְנָא דְּהָאֵי עֲלֵמָא, וְהֵיא מְמַנָּא אַחֲזִי לָהּ קָמִי מְלָכָא קוּדְשָׁא.

תרגום לעברית

וּבְשַׁעָה שְׁמִזְמָנִים לָרֶדֶת לְעוֹלָם הַזֶּה, קוּרָא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַמְנָה אֶחָד שְׁמִנָה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּרִשׁוּתוֹ אֶת כָּל הַנִּשְׁמוֹת הַעֲתִידוֹת לָרֶדֶת לְעוֹלָם הַזֶּה, וְאָמַר לוֹ: לָךְ תְּבִיא לִי רוּחוֹ שֶׁל פְּלוּנִי. בְּאוֹתָהּ שְׁעָה בָּאָה אוֹתָהּ נִשְׁמָה מְלַבֶּשֶׁת בְּדָמוֹת שֶׁל הָעוֹלָם הַזֶּה, וְאוֹתוֹ מְמַנָּה מְרָאָה אוֹתָהּ לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזהור

קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אָמַר לָהּ, וְאוּמִי לָהּ, דְּכַד תִּיחֹת לְהָאֵי עֲלֵמָא, דַּתְשַׁתְּדַל בְּאוּרִייתָא לְמַנְדַּע לֵיהּ, וּלְמַנְדַּע בְּרָזָא דְּמַהִימְנוּתָא. דְּכָל מָאן דְּהוּי בְּהָאֵי עֲלֵמָא, וְלֹא אֲשַׁתְּדַל לְמַנְדַּע לֵיהּ, טָב לֵיהּ דְּלֹא יִתְבָּרִי. בְּגִין כֵּךְ אֲתַחֲזִי קָמִי מְלָכָא קוּדְשָׁא, לְמַנְדַּע בְּהָאֵי עֲלֵמָא, וּלְאֲשַׁתְּדַלָּא בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּרָזָא דְּמַהִימְנוּתָא.

הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹמֵר לוֹ וּמַשְׁפִּיעַ אוֹתָהּ, שֶׁכְּשֶׁתֵּרֵד לְעוֹלָם הַזֶּה, שֶׁתִּשְׁתַּדֵּל בְּתוֹרָה לְדַעַת אוֹתוֹ וּלְדַעַת אֶת סוֹד הָאֱמוּנָה. שְׁכַל מִי שֶׁהִיָּה בְּעוֹלָם הַזֶּה וְלֹא הִשְׁתַּדֵּל לְדַעַת אוֹתוֹ - טוֹב לוֹ שְׁלֹא יִכָּרָא. מִשּׁוּם כֵּן נִרְאֶה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ, לְדַעַת אֶת הָעוֹלָם הַזֶּה, וּלְהִשְׁתַּדֵּל בְּקְדוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא בְּסוֹד הָאֱמוּנָה.

טקסט הזוהר

הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (דְּבָרִים ד') אַתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת, אֶתְחַזִּיאַת עַל יְדָא דֵּהֵהוּא מִמֶּנָּא, קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְדַעַת לְמַנְדַּע וּלְאַסְתַּכְלָא בְּהַאי עֲלָמָא, בְּרָזָא דְמַהִימְנוּתָא, בְּרָזָא דְאוּרִייתָא. וְכָל מֶאֵן דֵּהוּהָ בְּהַאי עֲלָמָא, וְלֹא אֲשַׁתַּדֵּל בְּאוּרִייתָא לְמַנְדַּע לִיה, טַב לִיה דְּלֹא אֶתְבְּרִי, דֵּהָא בְּגִין דָּא אֵייתִי לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְבַר נָשׁ בְּהַאי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

זֶהוּ שֶׁכְּתוּב (דְּבָרִים ד') אַתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת. הָרֵאִיתָ עַל יְדֵי אוֹתוֹ הַמִּמְנָה לִפְנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. לְדַעַת - לְדַעַת וּלְהִסְתַּכֵּל בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּסוֹד הָאֱמוּנָה וּבְסוֹד הַתּוֹרָה. וְכָל מִי שֶׁהִיָּה בְּעוֹלָם הַזֶּה וְלֹא הִשְׁתַּדֵּל בְּתוֹרָה לְהַפִּירוֹ, טוֹב לוֹ שְׁלֹא נִכָּרָא, שֶׁהָרִי בְּשִׁבִּיל זֶה הִבִּיאוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָאָדָם לְעוֹלָם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

לְדַעַת כִּי יִי' הוּא הָאֱלֹהִים. דָּא אִיהוּ כָּלְלָא דְכָל רָזָא דְמַהִימְנוּתָא, (נ' א' כללא) דְכָל אוּרִייתָא, כָּלְלָא דְעִילָא וְתַתָּא, וְרָזָא דָּא אִיהוּ כָּלְלָא דְכָל רָזָא דְמַהִימְנוּתָא, וְהָכִי הוּא וְדָאִי. כָּלְלָא דְכָל אוּרִייתָא, דָּא אִיהוּ רָזָא דְתוֹרָה שֶׁבְכֻתָּב, וְדָא אִיהוּ רָזָא דְתוֹרָה שֶׁבְּעַל פֶּה, וְכָלְלָא חַד, כָּלְלָא דְרָזָא דְמַהִימְנוּתָא, בְּגִין דְּאִיהוּ שֵׁם מְלָא, דְּאִיהוּ רָזָא דְמַהִימְנוּתָא, וּמֶאֵן אִיהוּ. ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, יִי' אֶחָד שְׁמֵעַ יִשְׂרָאֵל יִי' אֱלֹהֵינוּ יִי' אֶחָד. דָּא אִיהוּ יְחֻדָּא חַד. וּשְׁמוֹ אֶחָד, בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, הָא יְחֻדָּא אֲחֵרָא לְמַהֲוִי שְׁמִיהָ חַד. וְרָזָא דָּא (מַלְכִּים א יח) יִי' הוּא הָאֱלֹהִים, דָּא כְּתִיב, כִּד אֵינוֹן בְּיְחֻדָּא חַדָּא.

לדעת כי ה' הוא האלהים. זהו הכלל של כל סוד האמונה, (כלל) של כל התורה, כלל שלמעלה ומטה. וסוד זה הוא הכלל של כל סוד האמונה, וכך זה ודאי. הכלל של כל התורה זהו סוד התורה שבכתב, וזהו סוד התורה שבפעל פה, והכל אחד, הכלל של סוד האמונה, בשביל שהוא שם מלא, שהוא סוד האמונה, ומיהו? ה' אחד ושמו אחד. ה' אחד - שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד. זהו יחוד אחד. ושמו אחד, ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד - הרי יחוד אחר להיות שמו אחד. וסוד זה - ה' הוא האלהים, זה כתוב כשהם ביחוד אחד.

טקסט הזוהר

ואי תימא, אי הכי, כגוונא דכתיב, (זכריה י"ד) יי' אחד ושמו אחד, לאו איהו יי' הוא האלהים, דאי כתיב (נ"א יי' הוא ושמו אחד) יי' אחד ושמו הוא אחד, הנה אמינא הכי. אבל לא כתיב, אלא יי' אחד, ושמו אחד, ואצטריך למימר כגוונא דא יי' הוא, האלהים הוא, ואתחזי יי' אחד ושמו אחד.

תרגום לעברית

ואם תאמר, אם כן, כדגמת מה שכתוב (זכריה יד) ה' אחד ושמו אחד, לא הוא ה' הוא האלהים, שאם היה כתוב (ה' הוא ושמו אחד) ה' אחד ושמו הוא אחד, הייתי אומר כך. אבל לא כתוב אלא ה' אחד ושמו אחד, וצריך לומר, כדגמת זה ה' הוא האלהים הוא, ונראה ה' אחד ושמו אחד.

טקסט הזוהר

אלא כלא חד, דכד מתייחדו תריין שמיהן אלין, דא ביחודא חד, ודא ביחודא חד, כדין תריין שמיהן אלין אתעבידו חד, ואתכלילו דא בדא, והוי כלא שמא שלים, ביחודא בדא, ובכך יי' הוא האלהים, דהא כדין אתכליל כלא דא בדא, למיהוי חד. ועד דאתיחדו כל חד, דא בלחודוי, ודא בלחודוי, לא אתכלילו דא בדא, למיהוי כלא חד.

אֵלָא הַכֹּל אֶחָד. שְׁכַשְׁמַתִּיחֲדִים שְׁנֵי הַשְּׁמוֹת הִלְלוּ, זֶה בְּיַחְוֹד אֶחָד וְזֶה בְּיַחְוֹד אֶחָד, אֲזִי שְׁנֵי הַשְּׁמוֹת הִלְלוּ נַעֲשִׂים אֶחָד וְנִכְלָלִים זֶה בְּזֶה, וְנִהְיָה הַכֹּל שֵׁם שְׁלָם בְּיַחְוֹד אֶחָד, וּבְכֵן ה' הוּא הָאֱלֹהִים, שְׁהָרִי אֲזִי הַכֹּל נִכְלָל זֶה בְּזֶה לְהִיּוֹת אֶחָד. וְטָרַם שְׁמַתִּיחֲדִים כָּל אֶחָד, זֶה בְּלִבְדּוֹ וְזֶה בְּלִבְדּוֹ, לֹא נִכְלָלִים זֶה בְּזֶה לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזוהר

כָּלֵלָא דְכָל אֲוִרִייתָא הָכִי אִיהוּ וְדָאִי, דְּהָא אֲוִרִייתָא אִיהִי תוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְאִיהוּ תוֹרָה שְׁבַעֲל פָּה. תוֹרָה שְׁבַכְתָּב, דָּא אִיהוּ דְכְתִיב יי'. תוֹרָה דְבַעֲל פָּה, דָּא הוּא דְכְתִיב הָאֱלֹהִים. וּבְגִין דְּאֲוִרִייתָא אִיהוּ רְזָא דְשִׁמָּא קַדִּישָׁא, אֲקָרִי הָכִי תוֹרָה שְׁבַכְתָּב וְתוֹרָה דְבַעֲל פָּה, דָּא כָלֵל, וְדָא פֶּרֶט. כָּלֵל אֲצַטְרִיךְ לְפֶרֶט, וּפֶרֶט אֲצַטְרִיךְ לְכָלֵל, וְאֲתִיחֲדוּ דָא בְּדָא, לְמַהְוִי כָלֵל אֶחָד.

תרגום לעברית

הַכָּלֵל שֶׁל כָּל הַתּוֹרָה כֹּךְ הוּא וְדָאִי. שְׁהָרִי הַתּוֹרָה הִיא תוֹרָה שְׁבַכְתָּב וְהוּא תוֹרָה שְׁבַעֲל פָּה. תוֹרָה שְׁבַכְתָּב, זֶהוּ שְׁכָתוּב ה'. תוֹרָה שְׁבַעֲל פָּה, זֶהוּ שְׁכָתוּב הָאֱלֹהִים. וּמַשּׁוּם שֶׁהַתּוֹרָה הִיא סוּד שֶׁל הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, נִקְרָאת כֹּךְ - תוֹרָה שְׁבַכְתָּב וְתוֹרָה שְׁבַעֲל פָּה, זֶה כָלֵל וְזֶה פֶּרֶט. הַכָּלֵל צָרִיךְ אֶת הַפֶּרֶט, וְהַפֶּרֶט צָרִיךְ אֶת הַכָּלֵל, וּמַתִּיחֲדִים זֶה עִם זֶה לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא, כָּלֵלָא דְאֲוִרִייתָא אִיהוּ כָּלֵלָא דְעִילָא וְתַתָּא, בְּגִין דְשִׁמָּא דָּא לְעִילָא, וּשְׁמָא דָּא לְתַתָּא, דָּא רְזָא דְעִלְמָא עֲלָאָה, וְדָא רְזָא דְעִלְמָא תַתָּאָה, וְעַל דָּא כְתִיב, אַתָּה הָרֵאָתָה לְדַעַת כִּי יי' הוּא

וְעַל זֶה הַכָּלל שֶׁל הַתּוֹרָה הוּא הַכָּלל שֶׁל מַעֲלָה וּמַטָּה, מַשׁוּם שֶׁשֵּׁם זֶה לְמַעֲלָה וְשֵׁם זֶה לְמַטָּה זֶה סוּד שֶׁל הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְזֶה סוּד שֶׁל הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן, וְעַל זֶה כָּתוּב אַתָּה הָרֵאָתָ לְדַעַת כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים. זֶהוּ הַכָּלל שֶׁל הַכֹּל, וְזֶה צְרִיכָה אָדָם לְדַעַת בְּעוֹלָם הַזֶּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.